

PL Instrukcja obsługi  
Niwelator laserowy

RUS Руководство по эксплуатации  
лазерного нивелира

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

5



Art.-Nr. : 22.700.30

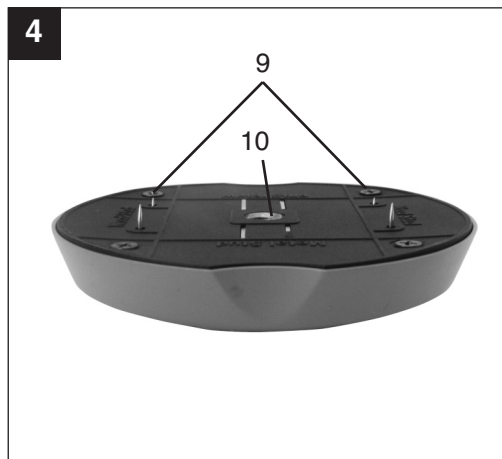
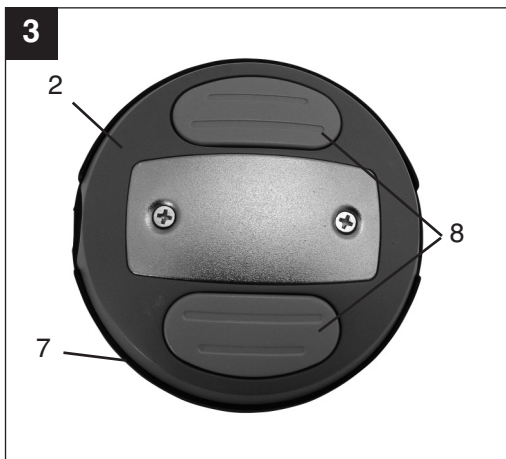
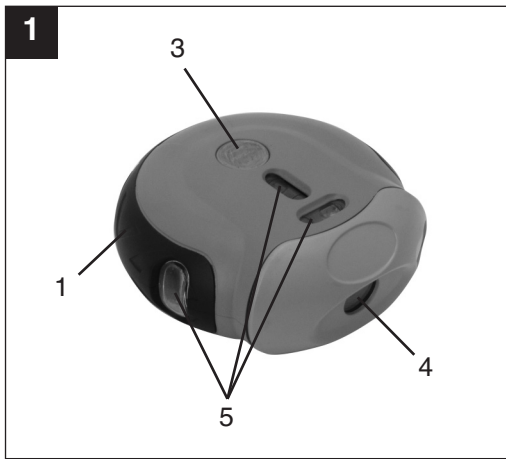
I.-Nr.: 01016



NLW **90/2**



- Ⓟ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓡ Before first use read the operating manual and follow the instructions contained therein.



**PL**

## 1. Opis urządzenia (Rys. 1-4)

- 1 Jednostka laserowa
- 2 Podstawka do chropowatych powierzchni
- 3 Włącznik/ Wyłącznik
- 4 Wyjście wiązki lasera
- 5 Libelki
- 6 Pokrywka pojemnika na baterie
- 7 Pokrywa ochronna
- 8 Przyciski funkcyjne
- 9 Gwoździe
- 10 Gwint do statywu fotograficznego (1/4")

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



**Uwaga!**  
**Promieniowanie laserowe**  
**Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!**

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

## 3. Przeznaczenie (Rys. 5)

Niwelator laserowy przeznaczony jest do wyznaczania i sprawdzania linii poziomych i pionowych.

## 4. Dane techniczne

Dokładność	± 0,6 mm/m
Temperatura robocza	-1 -40°C
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 Nm
Moc lasera	≤ 5 m W
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5V (AAA)
Waga	0,16 kg

## 5. Uruchomienie jednostki lasera (rys. 1/2)

### Włożyć baterie do pojemnika (rys 2)

**Uwaga! Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że laser jest wyłączony!**

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (6), jak pokazano na rys. 2 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

**Opis urządzenia (Rys. 1)** W celu włączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (3) jednokrotnie.

**Wyłączenie (Rys. 1)** W celu wyłączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (3) dwukrotnie.

### Użycie (Rys. 1/3)

Laser wytwarza jedną poziomą linię. Niwelator można obsługiwać trzymając go w ręku lub przytwierdzić go do podstawki do chropowatych powierzchni (2) za pomocą magnesu. W celu dokładnego ustawienia na podstawie do chropowatych powierzchni (2) proszę posłużyć się trzema libelkami (5).

## 6. Użycie z podstawką do powierzchni chropowatych(rys. 3/4)

Proszę zdjąć pokrywkę ochronną (7) i umieścić podstawkę do chropowatych powierzchni na odpowiednim podłożu, naciskając jednocześnie obydwie przyciski użytkowe (8). Z tylnej strony

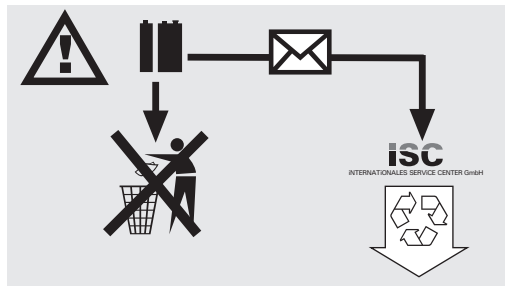
wysuwają się cztery gwoździe (9), które wwiercają się w powierzchnię i przytrzymują podstawkę.

Podstawkę do powierzchni chropowatych można zamontować na statywie fotograficznym. W tym celu z tylnej jej strony znajduje się gwint 1/4" (10).

Podstawka do powierzchni chropowatych posiada dodatkowo z tyłu zintegrowany magnes, dzięki czemu można ją przytwierdzać do magnesowalnych powierzchni.

**Uwaga! Proszę nie dotykać tylnej strony podstawki do chropowatych powierzchni w czasie naciskania przycisków użytkowych i zabezpieczających. Niebezpieczeństwo zranienia!**

**Uwaga! Podstawka do chropowatych powierzchni jest odpowiednia tylko do pracy na miękkim drewnie i ścianach w stanie surowym oraz na powierzchniach magnesowalnych. Nie używać podstawki do pracy na innych powierzchniach.**



## 9. Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Konserwacja i czyszczenie

Proszę zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać w tym celu żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Wyjście promienia laserowego proszę czyścić regularnie kawałkiem waty.

## 8. Usuwanie baterii

Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recyklingowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przesłać na podany adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.

**RUS****1. Описание (рисунок 1-4)**

- 1 Блок лазера
- 2 Основа для шероховатых поверхностей
- 3 Переключатель включено-выключено
- 4 Выход лазерного луча
- 5 Уровень
- 6 Крышка отсека батареек
- 7 Защитное покрытие
- 8 Кнопки управления
- 9 Гвозди
- 10 Резьба фотографического штатива (1/4")

**2. Указания по технике безопасности**

**Внимание:**  
**лазерное излучение**  
**Запрещено направлять луч в**  
**глаза! Класс лазера 2**

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

**3. Применение (рисунок 5)**

Лазерный нивелир предназначен для определения и проверки горизонтальных и вертикальных линий

6

**4. Технические данные**

Точность	± 0,6 мм/м
Рабочая температура	- 1-40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	650 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитания лазера	2 x 1,5 в (AAA)
Вес	0,16 кг

**5. Ввод в эксплуатацию лазерного узла (рисунок 1/2)****Установка и замена батареек (рисунок 2)**

**Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!**

Откройте крышку батарейного отсека (6), так как это показано на рисунке 2, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

**Включить (рисунок 1):** Для того, чтобы включить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (3) один раз.

**Выключить (рисунок 1):** Для того, чтобы выключить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (3) два раза.

**Действие (рисунок 1/3)**

Лазер проецирует горизонтальную линию. Лазер можно использовать, держа в руке, или при помощи магнитного приспособления устанавливая на основу для шероховатых поверхностей (2). Для точного выравнивания на основе для шероховатых поверхностей (2) используйте три уровня ватерпаса (5).

## 6. Действия с основой для шероховатых поверхностей (рисунок 3/4)

Снимите защитное покрытие (7) и установите основу для шероховатых поверхностей (2) на подходящую поверхность и нажмите одновременно и сильно на обе кнопки управления (8). На обратной стороне в результате этого выступают четыре гвоздя (9), которые врезаются в поверхность и удерживают основу.

Основу для шероховатых поверхностей можно также крепить на фотографический штатив. Для этого на обратной стороне имеется резьба 1/4" (10).

На обратной стороне основания для шероховатых поверхностей расположен также постоянный магнит таким образом, что основание может крепиться и на намагничивающихся поверхностях.

**Внимание! Не прикасайтесь к обратной стороне основы для шероховатых поверхностей при нажатии на кнопки управления и предохранительные кнопки.**

**Опасность получения травм!**

**Внимание! Основание для шероховатых поверхностей предназначено только для мягкой древесины, стальных перегородок и намагничивающихся поверхностей. Не используйте основание для других поверхностей!**

## 7. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

## 8. Утилизация батарей

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте производит квалифицированную утилизацию.



## 9. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HRB** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**ES** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

### Lasernivelliergerät NLW 90/2

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 24.03.2006

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Vogelmann  
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.30 I.-Nr.: 01016  
Subject to change without notice

Archivierung: 2270030-17-4155050



# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmi.**

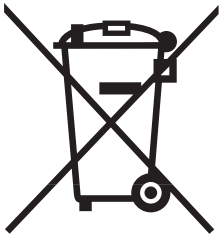
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



Ⓔ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

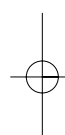
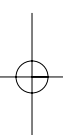
Ⓜ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



**PL**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**RUS**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006

